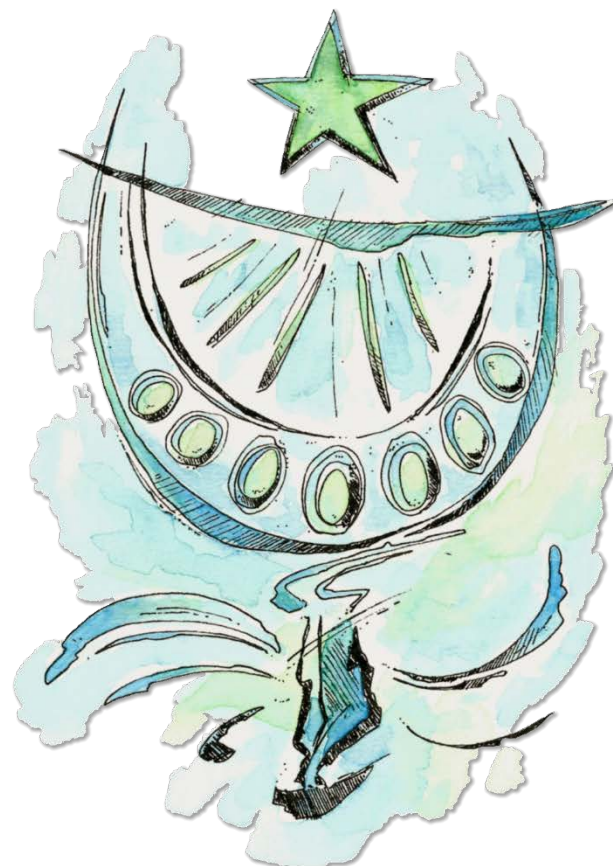




Yemanjá
Rainha do Mar



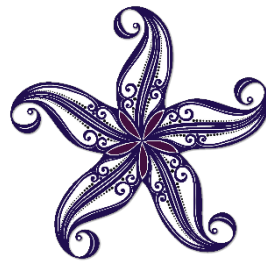
Abertura

Opening



Yemanjá

Rainha do Mar



Encerramento



Abertura

∞

Opening



1. Elegguá
2. Defumação
3. Defuma com as ervas da Jurema
4. Eu vou pedir licença a Deus
5. Canto pra Oxalá
6. Vou abrir minha Jurema
7. Eu abro a nossa Gira





Elegguá (Elegguára, Bará) is the Orixá of destiny & perfect harmony. Mischievous in nature, Elegguá is the trickster who stands in corners & crossroads, guarding the doors of homes & sanctuaries. He is the one we ask permission to open & close the spiritual gates & paths during ceremony. Elegguá is beyond good & evil. He is justice in person & he can teach a lesson or reward one for their deeds. Elegguá can create havoc in the life of one who behaves improperly.

1. Elegguá

Agó ilé agó
Agó ilé agó

Agó ilé agó ya
Agó ilé agó ya

Elegguá kó y moyuba Elegguá ra
Elegguá kó y moyuba Elegguá ra

Elegguá kó y moyuba Elegguá é
Barálayudo
Bará Elegguá ra
Agó Elegguá ra

Elegguá kó y moyuba Elegguá ra
Elegguá kó y moyuba Elegguá é
Barálayudo
Bará Elegguá ra
Agó Elegguá ra

1. Elegguá

*"We welcome you in this sanctuary
May you open the doors & paths"*

*"Knocking at your door, we ask permission
For you to open the gates & crossroads"*

*"In reverence, we welcome you Elegguá
We pray & greet you and all the Orixás"*

*"We salute you Elegguá"
Bará, your protection
Bará Elegguá
We ask of you, Elegguá"*



*"We welcome you Elegguá
"We salute you Elegguá"
Bará, your protection
Bará Elegguá
We ask of you, Elegguá"*

2. Defumação

Defuma defumador
Esta casa de nosso Senhor

Leva pra's ondas do mar
O mal que aqui possa estar

Defuma esta casa bem defumada
Com a Cruz de Deus
Ela vai ser rezada

Eu sou rezador
Sou filho de Umbanda
Com a Cruz de Deus
Todo mal se abrande

2. Smudge

Smudge, smudge
This house of our Lord

Take to the waves of the ocean
The bad that may be here

Smudge this house and smudge it well
With God's Cross
It will be blessed

I am a devotee
I'm Umbanda's son
With God's Cross
All the bad goes away

3. Defuma com as ervas da Jurema

Defuma com as ervas da Jurema
Defuma com arruda e guiné

Alecrim, benjoim e alfazema
Vamos defumar filhos de fé



3. Smudge with Jurema's herbs

Smudge with Jurema's herbs
Smudge with rue* and guinea**

Rosemary, benzoin and lavender
Let's smudge the children of faith

** Rue, also known as common rue or herb-of-grace, is a medicinal plant used to improve eyesight and creativity.*

*** Guinea, also known as "petiveria" or "tipi", is a medicinal plant used to reduce inflammation and pain.*

Juremá is the Queen of the Jungle, eldest daughter of Tupinambá. She works with a legion of Divine Beings through magnetic, herbal & spiritual vibrations.

Juremá incarnates the forces of Nature, the Moon, the Sun, the Earth, Rain & Wind. Deeply loved & praised for her beauty & compassion, Juremá conveys strength & courage to her children

4. Eu vou pedir licença a Deus

Eu vou pedir licença a Deus
Pra meio mundo eu governar
Meio Sol e meia Lua
Meia Terra e meio Mar



4. I will ask permission from God

I will ask permission from God
To govern half of the world
Half of the Sun and half of the Moon
Half of the Earth and half of the Sea



Oxalá, also known as Obatalá, created the earth & the human being. Oxalá is the eldest male Orixá, androgynous, can either be male or female. S/he is the Patron of the physically different, unique & disabled, also symbolizes purity, peace & harmony.

5. Canto pra Oxalá

Oni saurê
Aul axé
Oni saurê
Oberioman

Oni saurê
Aul axé Babá
Oni saurê
Oberioman
Oni saurê

Babá saurê
Aul axé
Babá saurê
Oberioman

Baba saurê
Aul axé Babá
Babá saurê
Oberioman
Babá Saurê

5. Song to Oxalá

Lord who enchants us with energy
And good fortune
Lord who enchants us
With greatness

Lord who enchants us with energy
Father who watches over his children
Lord who enchants us
With greatness
Lord who enchants us

Father who enchants us with energy
And good fortune
Father who enchants us
With greatness

Father who enchants us with energy
Father who watches over his children
Father who enchants us
With greatness
Father who enchants us

6. Vou abrir minha Jurema

Vou abrir minha Jurema
Vou abrir meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum
E o nosso Pai Oxalá

Vai abrir minha Jurema
Vai abrir meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum
E o nosso Pai Oxalá

Já abri minha Jurema
Já abri meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum
E o nosso Pai Oxalá

6. I will open, my dear Jurema

I will open, my dear Jurema
I will open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum
And our Father Oxalá

Open, my dear Jurema
Open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum
And our Father Oxalá

It is already open, my dear Jurema
It is already open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum
And our Father Oxalá

7. Eu abro a nossa Gíra

Eu abro a nossa Gira
Com Deus e Nossa Senhora
Eu abro a nossa gira
Sambolê, pemba de Angola

Gira Gira Gira Dos caboclos
Sem sua Gira, eu nao posso trabalhar

Nasci assim na fé de Ogum Meu Pai
Sem Gira, eu não posso trabalhar



7. I open our Gíra

I open our Gira
With God and Our Lady
I open our Gira
Sambolê*, pemba de Angola

Gira, Gira, Gira of the caboclos
Without your Gira, I cannot work

I was born in the faith of Ogum, My Father
Without the Gira, I can't work

** Term used in Omolokô** which means "sambar", that is, "jump with joy". It invites a moment of great energy. Some entities sing "Samborê, pemba de Angola" for greater firmness within the works.*

*** Syncretic religion practiced in Brazil, based on Africanist, Spiritist & Native teachings.*

Ogum, Orixá of iron, tools, weapons, energy, creativity & hunting, is the blacksmith warrior. He is the father of civilization, by his strength the path from Orun (heaven) to Ayé (earth) was cleared so that humanity & the Orixás could come to earth. He is honored for his protective nature & for sparkling ingenuity in the minds of people.



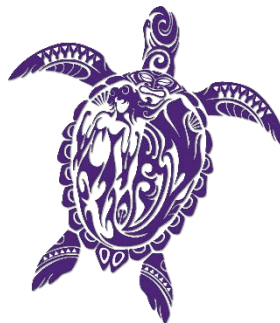
Yemanjá

∞

Rainha do Mar



- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Yemanjá êh! | 16. Mãe d'água peça a Ogum |
| 2. Linda Espuma Branca | 17. Eu vi uma Estrela Brilhar |
| 3. Yemanjá é a Rainha do Mar | 18. Quem manda no Mar |
| 4. Linda Sereia | 19. Eu vi o Mundo Girar |
| 5. Império de Olorum | 20. Arreia, minha Cabocla |
| 6. Tchô Tchô Tchô | 21. Saravá Rainha do Mar |
| 7. Saudação a Yemanjá | 22. Brilhou no Mar |
| 8. No fundo do Mar | 23. Eu sou filho de Yabá |
| 9. Tem outra pedra | 24. Janaína |
| 10. Se não fosse a Sereia | 25. Eu ví, um pescador |
| 11. A marola do mar | 26. Lindo toque do tambor |
| 12. O canto lindo de Yemanjá | 27. Fiz um pedido |
| 13. Ô que barco tão lindo | 28. Luz da areia |
| 14. A minha Yayá | 29. Festa no Mar |
| 15. Entrega pra Yemanjá | 30. É ouro só |



1. Yemanjá êh!

Yemanjá êh!
Ô minha Mãe Yemanjá

Olhai seus filhos aqui na Terra
Ô minha Mãe
E vem nos ajudar

Yemanjá, Mother of all life on earth, Queen of the Sea, nurtures & cares for all her children. She is adorned by the color blue, incarnates the power & energy of storms & hurricanes.

As Yemanjá dances, She starts gently in the rhythm "alao" as she moves like a duck, her totem animal. The duck dives under the water & shakes its body from head to tail feathers as it immerses to the surface. She later arises to some of the most spectacular dances as she spins quickly around her own axis like a whirlpool.

1. Yemanjá êh!

Yemanjá êh!
Oh! my Mother Yemanjá

Look after your children here on Earth
Oh! my Mother
And come help us



2. Linda Espuma Branca

Que linda espuma branca
Que vem vindo lá do mar

É o Povo d'água
Que vem vindo trabalhar

3. Yemanjá é a Rainha do Mar

Yemanjá é a Rainha do Mar

Eu vou chamar, eu vou chamar
Eu vou chamar
É a Rainha do Mar

Yemanjá é a Rainha do Mar

Eu vou louvar, eu vou louvar
Eu vou louvar
É a Rainha do Mar

2. Beautiful White Foam

What a beautiful white foam
That comes from the sea

It's the water People
Who's coming to work

3. Yemanjá is the Queen of the Sea

Yemanjá is the Queen of the Sea

I will call, I will call
I will call
She is the Queen of the Sea

Yemanjá is the Queen of the Sea

I will praise, I will praise
I will praise
She is the Queen of the Sea

4. Linda Sereia

Saia do mar
Linda Sereia
Saia do mar
Venha brincar na areia

Saia do Mar
Sereia Bela
Saia do Mar
Venha brincar com ela

4. Pretty mermaid

Come out of the sea
Pretty mermaid
Come out of the sea
Come and play in the sand

Come out of the sea
Beautiful mermaid
Come out of the sea
Come and play with her



5. Império de Olorum

Ô Rainha do Mar
Ô Rainha do Mar
Os mistérios da vida
Vem do Império de Olorum

Olorum Criador
Criador do Ylé
Agora vou saudar
Eu vou saudar por Yemanjá

Flor das Águas
Que vem lá do mar 4x
Pra purificar

5. Império de Olorum

Oh! Queen of the Sea
Oh! Queen of the Sea
The mysteries of life
Comes from the Empire of Olorum

Olorum, Creator
Creator of Heaven
Now I will greet
I will salute for Yemanjá

Flower of the Waters
That comes from the sea 4x
To purify

*Olorum, Olodumaré
& Olofi, are the 3
names given to the
Supreme Being.*

*Olodumaré is the
Divine Essence, the
creative will; Olorum
is the creative act;
Olofi is the Creation.*



6. Tchô Tchô Tchô

Tchô Tchô Tchô
Lá no meio do mar

No Reino das Sereias
De Mamãe Yemanjá

Ajudai-nos Rainha do Mar
Ajudai-nos Rainha do Mar
Quem manda na terra?
Quem manda no mar?

6. Tchô, Tchô, Tchô

Tchô, Tchô, Tchô*
There in the middle of the sea

In the Realm of the Mermaids
From Mommy Yemanjá

Help us Queen of the Sea
Help us Queen of the Sea
Who rules the earth?
Who rules the sea?

** Emissaries*



7. Saudação a Yemanjá

Mãe da água
Rainha das ondas
Sereia do mar

Mãe da água
Seu canto é bonito
Quando tem luar

Como é lindo o canto de Yemanjá
Faz até o pescador chorar
Quem escuta a Mãe da água cantar

Vai com ela pro fundo do mar

Yemanjá!

Yê Yemanjá
Rainha das ondas
Sereia do mar

7. Greetings to Yemanjá

Mother of the water
Queen of waves
Sea mermaid

Mother of the water
Your singing is so beautiful
When the moonlight shines

How beautiful is the song of Yemanjá
It makes the fisherman cry
To hear Mother of the water sing

Go with her to the bottom of the sea

Yemanjá!

Yê Yemanjá
Queen of waves
Sea mermaid

8. No fundo do Mar

No fundo do mar
Tem um pedra
Debaixo da pedra
Tem areia

Rainha do mar, sereia
Rainha do mar, sereia
Rainha do mar, sereia
Saia do mar
Venha aqui pra areia



9. Tem outra pedra

Debaixo da pedra
Tem uma pedra
Debaixo da pedra
Tem outra pedra
Debaixo da pedra
Tem areia
Ô, quem manda no mar
É a Sereia

Tem areia, ô
Tem areia, ô
Tem areia
No fundo do mar
Tem areia

8. On the Seabead

On the seabead
There is a stone
Under the stone
There is sand

Queen of the sea, mermaid
Queen of the sea, mermaid
Queen of the sea, mermaid
Come out of the sea
Come here on the sand

9. Tem outra pedra

Under the stone
There's a stone
Under the stone
There's another stone
Under the stone
There's sand
Oh!, who rules the sea
It's the mermaid

There's sand, oh!
There's sand, oh!
There's sand
On the seabead
There's sand

10. Se não fosse a Sereia

Se não fosse a Sereia!

Tubarão me engolia
Lá no mar

Sereia, Sereia
Ô Sereia
Como nadar no mar

10. If it weren't for the Mermaid

If it weren't for the Mermaid!

I would have been swallowed up
By the shark, into the sea

Mermaid, Mermaid
Oh! Mermaid
How well you swim in the sea!



1 1. A marola do mar

A marola do mar
Já vem chegando
É o Povo d'água
Descarregando 4x

A marola do mar
Vai levando
Yemanjá
É quem vem navegando 4x

1 1. The wave of the sea

The wave of the sea
Is coming
It's the water People
Arriving 4x

The wave of the sea
Will carry
Yemanjá
Is the one navigating 4x



12. O canto lindo de Yemanjá

O pescador me contou
Que numa noite da lua
Viu uma sereia cantar

Quando ele saiu para pescar
Viu a ouviu
O canto lindo de Yemanjá
Dizendo assim

Oôôôôôô, Oôôôôôô... pescador

12. The beautiful voice of Yemanjá

The fisherman told me
That on a moon night
He saw a mermaid sing

When he went fishing
He saw Yemanjá
And heard her beautiful voice
She was singing...

Oôôôôôô, Oôôôôôô... fisherman



13. Ô que barco tão lindo

Ô que barco tão lindo
Que vem sobre as ondas do mar

Ele traz as vibrações
De nossa Mãe Yemanjá

Yemanjá, Yemanjá
Ela é a Rainha do Mar

13. What a beautiful boat

What a beautiful boat
That comes over the waves of the sea

It brings the vibrations
From our Mother Yemanjá

Yemanja, Yemanja
She is the Queen of the Sea



14. A minha Yayá

A minha Yayá Ela vem pelo mar
A minha Yayá vem na onda do mar

De renda vestido branco
Trazendo de conta o colar
Espero eu sei que Ela vem
A minha Yayá vem na onda do mar

Ô Ela vem pelo mar
Ô vem na onda mar

A minha Yayá Ela vem pelo mar
A minha Yayá vem na onda do mar

Perfume e rosa branca
Já tenho pra lhe ofertar
Espero eu sei que ela vem
A minha Yayá vem na onda do mar

Ô Ela vem pelo mar
Ô vem na onda mar

A minha Yayá Ela vem pelo mar
A minha Yayá vem na onda do mar

A Lua Cheia e clara
Na certa vem iluminar
O chega da minha Yayá
Eu sei que Ela vem pela onda do mar
Ô Ela vem pelo mar
Ô vem na onda mar



14. My Yayá

| My Yayá* She comes by the sea
| My Yayá comes by the wave of the sea

With her white lace dress
Bringing the necklace
I hope, I know She's coming
My Yayá comes by the wave of the sea
| Oh!, She comes by the sea
| Oh!, comes by the wave of the sea

| My Yayá She comes by the sea
| My Yayá comes by the wave of the sea

I have white roses and perfume
To offer you
I hope, I know She's coming
My Yayá comes by the wave of the sea
| Oh!, She comes by the sea
| Oh!, comes by the wave of the sea

| My Yayá She comes by the sea
| My Yayá comes by the wave of the sea

The clear Full Moon
Comes to illuminate
The arrival of my Yayá
I know that She comes by the wave of the sea
| Oh!, She comes by the sea
| Oh!, comes by the wave of the sea

** Iyá, in the Yoruba language, means mother: the junction or Yayá or Iaiá means "mommy", "mama", a loving way of talking to the Mother.*

15. Entrega pra Yemanjá

Corre e gira, corre e gira
Corre e gira sem parar
Corre e gira corre e gira
Pra você tirar o azar {vai lá!} ^{1st}

Cumprimenta os Orixás
Que sabem a lei de Oxalá
Vai na praia
E leva flores
Entrega pra Yemanjá {vai lá}

15. Delivering to Yemanjá

Run & spin, run & spin
Run & spin without stopping
Run & spin, run & spin
So you can get rid of bad luck {go there!}

Greet the Orixás
Who know Oxalá's law
Go to the beach
And pick flowers
To deliver to Yemanjá {go there!}



16. Mãe d'água peça a Ogum

Yemanjá!

Yê Yemanjá, yê Yemanjá

Rainha das ondas
Sereia do mar

Mãe d'água peça a Ogum
Peça a Ogum, pra nos ajudar

16. Mother of water, ask Ogum

Yemanjá!

Yê Yemanjá, yê Yemanjá

Queen of waves
Sea mermaid

Mother of water, ask Ogum
Ask Ogum to help us



17. Eu ví uma Estrela Brilhar

No alto do mar
Eu vi uma Estrela brilhar

Era a Rainha do Mar
A minha Mãe Yemanjá

17. I saw a Star Shine

On the high seas
I saw a Star shine

It was the Queen of the Sea
My Mother Yemanjá

18. Quem manda no Mar

As ondas já bateu na areia
A sereia que vem nos salvar

Ô quem manda no mar
É Yemanjá!
Ô quem manda no mar
É Yemanjá!
Ô quem manda no mar
É Yemanjá!

18. Who rules the Sea

The waves have already hit the sand
The mermaid who comes to save us

Oh! who rules the sea
It's Yemanjá!
Oh! who rules the sea
It's Yemanjá!
Oh! who rules the sea
It's Yemanjá!

19. Eu ví o Mundo Gírar

Eu vi eu vi
Eu vi o mundo girar

Eu vi a sereia
Sentada na areia

19. I saw the World Spin

I saw, I saw
I saw the world spin

I saw a mermaid
Sitting on the sand

20. Arreia, minha Cabocla

Arreia, Arreia
Minhas Cabocla, Arreia
É Yemanjá que já está
Na areia

Na areia, ô
Na areia
Na areia
Yemanjá, na areia

20. Arreia, my Cabocla

Arreia, Arreia
My Cabocla, Arreia
It's Yemanjá who is already
On the sand

On the sand, oh!
On the sand
On the sand
Yemanjá, on the sand

21. Saravá Rainha do Mar

As ondas do mar rolou
As ondas do mar rolou
As ondas do mar rolou
Minha Mãe Yemanjá rolou

Saravá, a Rainha do Mar
Saravá, minha Mãe Yemanjá
Saravá, a Rainha do Mar
Saravá, a mamãe Yemanjá,
Mamãe Yemanjá!



21. Salutation Queen of the Sea

The sea waves rolled
The sea waves rolled
The sea waves rolled
My Mother Yemanjá rolled

Salutation, to the Queen of the Sea
Salutation, to my Mother Yemanjá
Salutation, to the Queen of the Sea
Salutation, to Mommy Yemanjá
Mommy Yemanjá!

22. Brilhou no Mar

Brilhou brilhou brilhou
Brilhou no mar
O manto de nossa Mãe Yemanjá

Brilhou brilhou no mar
O manto de nossa Mãe Yemanjá
{Agora vai brilhar nesse Congá}*

** To be sung randomly*



22. Shone in the Sea

Shone, shone, shone
Our Mother Yemanjá's mantle
Shone in the sea

Shone, shone in the sea
The mantle of our Mother Yemanjá
{Will now shine in this Congá}*

23. Eu sou filho de Yabá

Eu sou filho* de Yabá
Yabá é minha Mãe

*É a Rainha do tesouro
Odociaba no fundo do mar*

Odociaba no fundo do mar
Odociaba no fundo do mar



23. I'm a child of Yabá

I'm a child (son or daughter) of Yabá**
Yabá is my Mother

*She's Queen of treasures
Odociaba*** in the depths of the sea*

Odociaba in the depths of the sea
Odociaba in the depths of the sea

* Can be interchanged with filha

** labá or lyagba, which means Queen Mother, was a term used, at the root of African rites, in reference to Yemanjá & Oxum, for the connection maintained by the ladies of salt and sweet waters with the energy of motherhood. Due to the many adaptations brought by religions of African origin, in Brazil, this designation ended up encompassing all female Orixas. It is a form of reverence that expresses the love & gratitude of the children of faith for the energy of protection, light & energy brought by the mothers in their life.

*** Odoyá / Odociaba is a dedicated greeting to Yemanjá wich means "Save" or "Viva" "to the Lady of Waters!"

24. Janaína

Eu fui na beira da praia
Prá ver o balanço do mar

Eu vi seu retrato na areia
Me lembrei da Sereia
Comecei a cantar

Oh! Janaína vem cá
Oh! Janaína vem ver
Vem colher essas flores
Que eu trouxe pra você



24. Janaína

I was on the beach by the seashore
To see the dance of the ocean waves

I saw your picture on the sand
I remembered the Mermaid
And I started to sing

Oh! Janaína*, come here
Oh! Janaína, come to see
Come to receive these flowers
That I brought for you

** Janaína, Princess of the Sea, is the daughter of Yemanjá. Within the Lineage of Mermaids, Janaína is a gentle-spoken Goddess conveying love & confidence to those who are close to her. She is energetic & direct when giving advice.*

25. Eu ví, um pescador

Eu ví, um pescador
Ajoelhado na beira da praia

Ele fazia uma linda prece
À nossa Mãe Yemanjá

Mas como é lindo
O cantar da sereia
Com o balanço do mar

Sereia, ô sereia
Saia do mar
E vem brincar na areia

25. I saw, a fisherman

I saw, a fisherman
Kneeling on the shore

He shared a beautiful prayer
To our Mother Yemanjá

How beautiful
Is the mermaid's song
With the swaying sea

Mermaid, oh! mermaid
Come out of the sea
Come and play on the sand

26. Lindo toque do tambor

Estou ouvindo
O lindo toque do tambor
É louvação a Yemanjá
Com muito amor

Ô yaô, Yemanjá
Que todo amor vem de Oxalá
Ô yaô, Yemanjá
Que toda dor leva pro mar

26. Beautiful drum beat

I'm listening
To the beautiful drum beat
It is a praise with much love
To Yemanjá

Ô yaô, Yemanjá
That all love comes from Oxalá
Ô yaô, Yemanjá
That takes all pain to the sea



27. Fiz um pedido

Fiz um pedido
Pra Mamãe Sereia
A Yemanjá
Para nunca mais penar

| Foi na areia, numa noite
| Na areia branca do mar

27. I made a request

I made a request
To Mommy Mermaid
Yemanjá
Never to grieve again

| It was on the sand beach, one night
| On the white sand of the sea



28. Luz da areia

Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»
Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»
Na beira do mar
Na beira do mar

Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»
Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»
Ela é Yemanjá
A Rainha do Mar

Sereia do Mar
Firma seu ponto na areia
Noite de Lua Cheia
Vem nos abençoar

Sereia do mar
Invoca Seus filhos com canto
O Seu dia é Santo
Saravá Odoyá

Salve a Santa Sereia
Que ilumina a areia
Como as estrelas do mar
Como as estrelas do mar

Que beleza que vem
Para nos contemplar
Leva contigo meu canto
Para o fundo do mar



28. Sand Light

I will call my Mother «*I will*»
I will call my Mother «*I will*»
On the seashore
On the seashore

I will call my Mother «*I will*»
I will call my Mother «*I will*»
She's Yemanjá
The Queen of the Sea

Mermaid of the Sea
Firm your Ponto in the sand
On a Full Moon night
Come and bless us

Mermaid of the Sea
Summons Her children with her song
Your day is Holy
Saravá Odoyá

Blessings to the Saint Mermaid
That illuminates the sand
Like the starfish
Like the starfish

What beauty that comes
For us to contemplate
Take my song with you
To the bottom of the ocean



29. Festa no Mar

Retire a jangada do mar
Mãe d'água mandou avisar
Que hoje não pode pescar
Pois hoje tem Festa no Mar

Yê yê yê, yê yê yê yê...
Yemanjá
Ela é, Ela é a Rainha do Mar

Traz pente, traz espelho
Ô ô, ô ô...
Pra Ela se enfeitar
Ô ô, ô ô...
Traz flores traz perfume
Enfeita todo mar

29. Sea Celebration

Take the boats out of the sea
Mother of water made an announcement
That today, no one should be fishing
Since this is a Sea Celebration day

Yê yê yê, yê yê yê yê...
Yemanjá
She is, She is the Queen of the Sea

She brings her comb and her mirror
Oh oh, oh oh...
In order to adorn herself
Oh oh, oh oh...
She brings flowers and perfume
Embellishing the whole sea

30. É ouro só

Yemanjá é a Rainha do Mar
É o povo d'água
É linha de força maior

Afirma ponto Mamãe
Afirma ponto Mamãe
Que no fundo do mar
É ouro só, é ouro só

Eu vi a Mamãe Sereia
Sentada à beira mar

Pedindo para seus filhos
A proteção de Oxalá

30. There's only gold

Yemanjá is the Queen of the Sea
And the people of the water
Form a lineage of great force

Affirm this ponto Mommy
Affirm this ponto Mommy
That at the bottom of the sea
There's only gold, there's only gold

I see Mommy Mermaid
Sitting on the seashore

Asking for her children
Oxalá's protection



Encerramento

∞

Closing

Rezo pra Yemanjá

“Doce, meiga e querida Mãe Yemanjá
Limpe os nossos corações
de todas as maldades e malquerenças.

Que os nossos corpos,
tocados por vossas águas salgadas,
libertem-se
em cada onda que passa,
de todos os males,
materiais e espirituais”

Inaiá...

Reza...

I pray to Yemanjá

“Sweet, gentle and dear Mother Yemanjá
Cleanse our hearts
From all wickedness and malice.

That our bodies,
touched by your salt waters,
free themselves
through every wave that passes,
of all harm,
material and spiritual”

Inaiá*...

Pray...

** Inaiá or Indaiá, is a beautiful Cabocla living in the rivers, springs & water sources present in the forests & also inhabits ponds & lakes. She symbolizes purity, joy & is also a great warrior & defender.*

Eu fecho a nossa Gira

Eu fecho a nossa gira
Com Deus e Nossa Senhora
Eu fecho a nossa gira
Sambolê pemba de Angola

I close our Gira

I close our Gira
With God and Our Lady
I close our Gira
Sambolê*, pemba de Angola





Yemanjá
Rainha do Mar

December 2020